

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Trigésima reunión del Comité de Fauna
Ginebra (Suiza), 16-21 de julio de 2018

Cuestiones específicas sobre las especies

Especies acuáticas

DELFIN MULAR DEL MAR NEGRO (*TURSIOPS TRUNCATUS PONTICUS*)

1. Este documento ha sido preparado por la Secretaría.
2. En su 17ª reunión (CoP17, Johannesburgo, 2016), la Conferencia de las Partes adoptó las Decisiones 17.299 a 17.301 sobre *Delfín mular del mar Negro* (*Tursiops truncatus ponticus*) como sigue:

Dirigida a los Estados del área de distribución del delfín mular del mar Negro (*Tursiops truncatus ponticus*)

17.299 Se alienta a las Partes a que:

- a) utilicen análisis genéticos para confirmar la subespecie del espécimen de *Tursiops truncatus* y su origen, antes de expedir un permiso de exportación;
- b) establezcan, a escala nacional o regional, depósitos para almacenar los datos de identificación genética pertinentes y ponerlos a disposición en línea; e
- c) informen al Comité de Fauna sobre las exportaciones de *Tursiops truncatus ponticus* y sus orígenes.

Dirigidas al Comité de Fauna

17.300 El Comité de Fauna deberá examinar, en su 30ª reunión, la información presentada por las Partes en virtud de la Decisión 17.299 para evaluar la eficacia del cupo de exportación anual nulo para *Tursiops truncatus ponticus* del medio silvestre con fines primordialmente comerciales y, en caso necesario, formular recomendaciones a la 18ª reunión de la Conferencia de las Partes.

Dirigida a la Secretaría

17.301 Sujeto a la disponibilidad de recursos, la Secretaría deberá cooperar con las Secretarías del Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona Atlántica Contigua (ACCOBAMS), la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS), el Convenio de Berna y el Convenio sobre la protección del mar Negro contra la contaminación (Convenio de Bucarest) a fin de coordinar los esfuerzos y evitar la duplicación en materia de conservación y comercio de *Tursiops truncatus ponticus*.

Antecedentes

3. Como se informó anteriormente al Comité de Fauna en el documento AC29 Doc. 27, la Secretaría informó, en abril de 2017, a las organizaciones especificadas en la Decisión 17.301 sobre las Decisiones adoptadas en la CoP17.
4. En apoyo de la aplicación de la Decisión 17.299, la Secretaría envió, en marzo de 2018, cartas a los *Estados del área de distribución de Tursiops truncatus ponticus* (Bulgaria, Georgia, Rumania, Federación rusa, Turquía y Ucrania), invitándoles a presentar cualquier información pertinente relacionada con los elementos a), b) y c) de la Decisión 17.299. En mayo de 2018, la Secretaría había recibido respuestas de Bulgaria, Georgia y Turquía, que se adjuntan en el anexo del presente documento.

Respuestas de los Estados del área de distribución

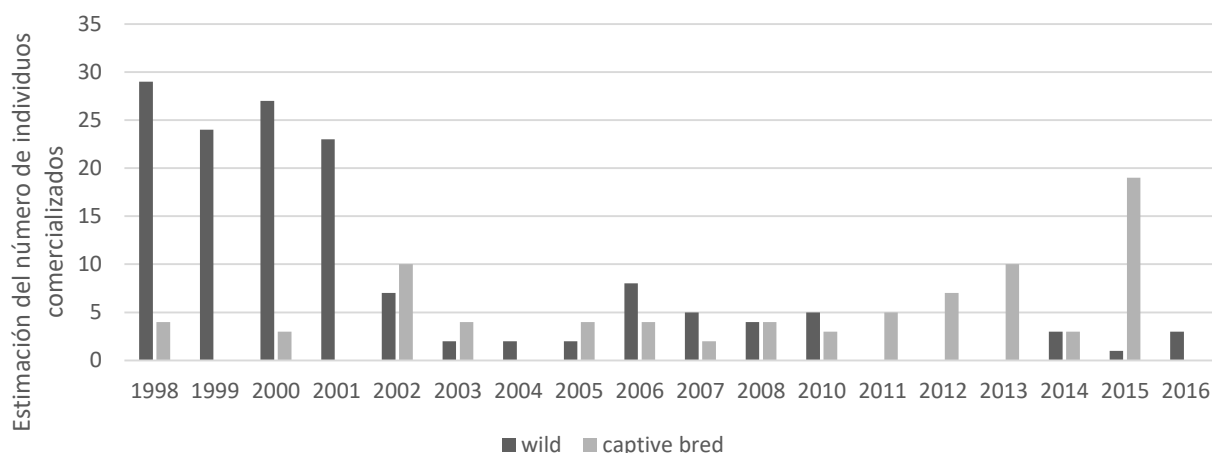
5. Los tres Estados del área de distribución comunicaron que no habían expedido permisos de exportación para *Tursiops truncatus ponticus*. En el caso de Georgia y Turquía, esto se debe también a la prohibición general de extraer especímenes de esta especie del medio natural.
6. Bulgaria informó además de que no había realizado ningún análisis genético de la especie/subespecie, pero que la Secretaría de ACCOBAMS podría proporcionar información sobre la disponibilidad de un depósito regional, accesible en línea, de datos de identificación genética pertinentes.
7. Además de la información recibida en las respuestas a las cartas, la Autoridad Administrativa de Ucrania compartió con la Secretaría un estudio genético de dos especímenes de *Tursiops truncatus ponticus*, que puede ser un ejemplo pertinente para la Decisión 17.299, párrafo b). La Secretaría alentó a Ucrania a poner este estudio a disposición de la presente reunión del Comité de Fauna.

Datos del comercio CITES

8. En comparación con la información presentada en el documento CoP17 Doc. 41, que había constituido la base para las Decisiones 17.299 a 17.302, la Secretaría observa que la Base de datos sobre el comercio CITES muestra niveles muy bajos de comercio de especímenes vivos de *Tursiops truncatus* procedentes de los Estados del área de distribución del Mar Negro durante el último decenio, con una tendencia a la baja a lo largo del tiempo de los especímenes comercializados con el código de origen "W", y un cierto aumento de los especímenes comercializados con el código de origen "C" o "F", a partir de 2012 (véase la figura 1 *infra*)¹. Las poquísimas transacciones comerciales de especímenes con código de origen "W" se realizan principalmente con fines zoológicos (código de propósito: "Q") o para circos y exposiciones itinerantes (código de propósito: "Z").

¹ Para una explicación completa de los códigos de origen y de propósito utilizados en la Base de datos sobre el comercio CITES, sírvase consultar la "[Guía para utilizar la Base de datos sobre el comercio CITES](#)" del PNUMA-WCMC disponible en trade.cites.org.

**Transacciones comerciales mundiales CITES de *Tursiops truncatus* vivos
a partir de los Estados del área de distribución del Mar Negro
1998-2016**



9. La Secretaría observa, sin embargo, que los registros de las transacciones comerciales para 2014 muestran la exportación comercial de 3 especímenes vivos de *Tursiops truncatus* procedentes del medio silvestre de Ucrania a Tailandia. *Tursiops truncatus* está incluida en el Apéndice II con la siguiente anotación: “Se ha establecido un cupo de exportación anual nulo para especímenes vivos de la población de *Tursiops truncatus* del mar Negro capturados en el medio silvestre y comercializados con fines primordialmente comerciales.” A partir de los registros de las transacciones comerciales no está claro si los especímenes en cuestión eran de la subespecie *Tursiops truncatus ponticus*.

Recomendaciones

10. Se invita al Comité de Fauna a examinar la información contenida en el presente documento y las respuestas de las Partes que figuran en su anexo y, de ser necesario, a formular recomendaciones para la 18ª reunión de la Conferencia de las Partes.
11. El Comité de Fauna tal vez desee considerar la posibilidad de invitar a Ucrania a que proporcione información adicional sobre la transacción comercial a que se hace referencia en el párrafo 9 del presente documento.



(English only / seulement en anglais /
únicamente en inglés)

REPUBLIC OF BULGARIA

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATER

Ref. No. 99-00-122 / 11.05. 2018 r.

TO
TOM DE MEULENAER
CHIEF SCIENTIFIC SERVICES
SECREATRIAT OF THE
CONVENTION ON INTERNATIONAL
TRADE IN ENDANGERED SPECIES
OF WILD FAUNA AND FLORA (CITES)

Your ref. No TDM/DKA, 12.04.2018

Subject: *Decision 17.299 on Black sea bottlenose dolphin (Tursiops truncatus ponticus)*

DEAR MR. MEULENAER,

In response to your letter concerning submission of information related to Decision 17.299 on Black sea bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus ponticus*), herewith I would like to present the following information.

The CITES Management Authority of Republic of Bulgaria has not issued any export permits for the species Black sea bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus ponticus*). With this regard no genetic analysis for species/subspecies identification have been carried out, data of which is required to be stored in relevant repositories.

Concerning availability of a regional, on-line accessible repository of relevant genetic identification data, we believe that ACCOBAMS Secretariat would be able to provide specific information.

Yours sincerely,

MIROSLAV KALUGEROV

Director National Nature Protection Service Directorate



Daniel Kachelriess

From: teona karchava <teonakarchava@yahoo.com>
Sent: Monday, April 23, 2018 8:32 PM
To: t.karchava@moe.gov.ge; Daniel Kachelriess
Cc: Thomas De Meulenaer
Subject: Re: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Follow Up Flag: Follow up
Flag Status: Flagged

Dear Daniel,

Thank you for the email and letter.

Regarding the points "a" and "c" of the decision, please be informed that the Black Sea bottlenose dolphin is included in the red list of Georgia since 2006. At the same time, based on the Georgian Law on Red List and Red Data Book, prohibition is in place on removal of the red list species from the wild. Therefore, it is impossible to issue a permit for export of this species, either live individual or a part. As you know a zero quota has been established under CITES for live specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes. Though, the national legislation is stricter and prohibition applies to both commercial and non-commercial purpose.

The only allowed options are necessity for survival of deceased individuals and obtaining biological samples for justified scientific research. Though such specimens have not been exported for more than 10 years.

Please also note that we are not considering any changes in this policy.

I will come back to you on point "b" later next week.

Please do not hesitate to contact me in case of any questions.

Best wishes

Teona

Teona Karchava
Senior Specialist of the Biodiversity Division
Biodiversity and Forestry Department
Ministry of Environment Protection and Agriculture of Georgia
6 Gulua street, 0114, Tbilisi, Georgia
Tel/Fax: +995 32 272 72 31
E-mail: teonakarchava@yahoo.com, t.karchava@moe.gov.ge

On Thursday, April 19, 2018, 7:00:21 PM GMT+4, Daniel Kachelriess <daniel.kachelriess@un.org> wrote:

Dear Ms. Karchava,

please find attached a letter pertaining to CITES Decision 17.299 on Black Sea Bottlenose Dolphin by Mr. Tom de Meulenaer, the Chief of the Scientific Services Team of the CITES Secretariat, inviting the submission of any relevant information by 13 May 2018. Thank you very much in advance,

Best regards,
Daniel Kachelriess

Daniel Kachelriess
Marine Species Officer (JPO)
CITES Secretariat, Scientific Services Team
11-13, Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Genève, SWITZERLAND
Tel: + 41 (0) 22 917 8239



Daniel Kachelriess

From: Murat TOPLU <murat.toplu@tarim.gov.tr>
Sent: Friday, May 11, 2018 8:22 AM
To: Daniel Kachelriess
Cc: cites; Demet AŞÇI ; Zuhal AKDOĞAN
Subject: RE: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Dear Daniel,

I would like to refer to the letter dated 12 April 2018, regarding your information request on Black Sea bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus ponticus*).

I kindly inform you that catching, retaining on board, transshipping, landing, storing, selling, displaying for sale of aforesaid species is completely prohibited according to the article 16 of the Notification 4/1 Regulating Commercial Fishing in Turkey.

In this regard, there is no export of this species from Turkey and there is no export document for this species issued by the Management Authority.

By taking this opportunity, I would like to express my willingness to continue our cooperation and dialogue.

Sincerely,



Murat TOPLU
Coordinator of
Information Systems Group

Republic of Turkey
Ministry of Food Agriculture and Livestock
Directorate General of Fisheries and Aquaculture
Department of Statistic and Information Systems
Tel : 00 90 (312) 258 3196
Fax: 00 90 (312) 258 3070

From: cites [mailto:cites@ormansu.gov.tr]
Sent: Tuesday, April 24, 2018 10:37 AM
To: Murat TOPLU <murat.toplu@tarim.gov.tr>; asci.demet@gmail.com; Zuhal AKDOĞAN <zuhak.akdogan@tarim.gov.tr>
Subject: İLT: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Turkish CITES Team / Türk CITES Birimi
Main Management Authority / Ana Yönetim Otoritesi
The Ministry of Forestry and Water Affairs /

Orman ve Su İşleri Bakanlığı
General Directorate of Nature Conservation and National Parks /
Doğa Koruma ve Milli Parklar Genel Müdürlüğü

Kimden: Daniel Kachelriess [daniel.kachelriess@un.org]
Gönderildi: 19 Nisan 2018 Perşembe 18:08
Kime: cites
Konu: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Dear colleagues,

please find attached a letter pertaining to CITES Decision 17.299 on Black Sea Bottlenose Dolphin by Mr. Tom de Meulenaer, the Chief of the Scientific Services Team of the CITES Secretariat, inviting the submission of any relevant information by 13 May 2018. Thank you very much in advance,

Best regards,
Daniel Kachelriess

Daniel Kachelriess
Marine Species Officer (JPO)
CITES Secretariat, Scientific Services Team
11-13, Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Genève, SWITZERLAND
Tel: + 41 (0) 22 917 8239



T.C Orman ve Su İşleri Bakanlığı
Beştepe Mahallesi Alparslan Türkeş Caddesi No: 71 ANKARA
(0312) 207 50 00

Bu e-posta, [bu bağlantıyı](#) kullanarak erişebileceğiniz koşullara tabidir. | This email is subject to terms available at the [following link](#)